

**MODERN VECTORS OF SCIENCE
AND EDUCATION DEVELOPMENT
IN CHINA AND UKRAINE**

中国与乌克兰科学及教育前沿研究

Harbin Engineering University

State institution "South Ukrainian National Pedagogical University named after K. D. Ushynsky"

Educational and Cultural Center "Confucius Institute"

Odesa, Ukraine

Harbin, the People's Republic of China

**MODERN VECTORS OF SCIENCE
AND EDUCATION DEVELOPMENT
IN CHINA AND UKRAINE**

中国与乌克兰科学及教育前沿研究



ISSN 2414-4746

MODERN VECTORS OF SCIENCE AND EDUCATION
DEVELOPMENT IN CHINA AND UKRAINE
中国与乌克兰科学及教育前沿研究



2024
ISSUE № 10

MODERN VECTORS OF SCIENCE AND EDUCATION
DEVELOPMENT IN CHINA AND UKRAINE

中国与乌克兰科学及教育前沿研究



**The State institution “South Ukrainian National Pedagogical
University named after K. D. Ushynsky”**

Harbin Engineering University

**2024
ISSUE № 10**

Odesa, Ukraine

Harbin, the People’s Republic of China

This international journal, as a periodical, includes scientific articles of Ukrainian and Chinese scholars on the problems of Sinology, Cross-cultural Communication, Pedagogy and Psychology: contemporary review. Odesa, Ukraine.

Issue № 10

South Ukrainian National Pedagogical University named after K. D. Ushynsky

Odesa, Ukraine, 2024

Harbin Engineering University

Harbin, the People's Republic of China, 2024

Editorial Board

Professor Chebykin Oleksiy, South Ukrainian National Pedagogical University named after K. D. Ushynsky, Odesa, Ukraine

Professor Yao Yu, Harbin Engineering University, Harbin, China

Professor Bogush Alla, South Ukrainian National Pedagogical University named after K. D. Ushynsky, Odesa, Ukraine

Professor Koycheva Tetyana, Odessa National Maritime University, Odesa, Ukraine

Professor Karpenko Olena, Odesa I. I. Mechnikov National University, Odesa, Ukraine

Professor Korolyova Tetyana, Odessa National Maritime University, Odesa, Ukraine

Professor Naumkina Svitlana, South Ukrainian National Pedagogical University named after K. D. Ushynsky, Odesa, Ukraine

Doctor of Philosophy (PhD in Linguodidactics) Pak Antonina, South Ukrainian National Pedagogical University named after K. D. Ushynsky, Odesa, Ukraine

Professor Popova Oleksandra, South Ukrainian National Pedagogical University named after K. D. Ushynsky, Odesa, Ukraine

Professor Luo Yuejun, Harbin Engineering University, Harbin, China

Professor Wang Chuanyi, Harbin Engineering University, Harbin, China

Professor Yang Guoqing, Harbin Engineering University, Harbin, China

Professor Zheng Li, Harbin Engineering University, Harbin, China

Professor Zhu Dianyong, Harbin Engineering University, Harbin, China

Modern vectors of science and education development in China and Ukraine (中国与乌克兰科学及教育前沿研究): International annual journal. – Odesa: South Ukrainian National Pedagogical University named after K. D. Ushynsky, Harbin: Harbin Engineering University, 2024. – Issue 10. – 390 p.

The ninth issue of the materials represented by the Ukrainian and Chinese scholars are dedicated to the relevant issues of General and Contrastive Linguistics within the Chinese, English, Ukrainian, Turkish and Korean languages; linguodidactic problems of teaching native and foreign languages within polycultural educational space; peculiarities of cross-cultural communication in geopolitical space alongside education-related aspects regarding profession-oriented training of future specialists under conditions of multicultural environment and military actions in Ukraine; post-COVID-19 pandemic challenges.

The given articles may be of use to researchers, graduates, postgraduates and practising teachers who are interested in various aspects of Sinology, Cross-cultural Communication, Linguistics, Pedagogy and Psychology.

ISSN 2414-4746

©All rights reserved

Recommended for press

by the Academic Council
(Minute #15 dated 25 April 2024),
South Ukrainian National Pedagogical
University named after K. D. Ushynsky,
Harbin Engineering University

South Ukrainian National Pedagogical University named after K. D. Ushynsky,

Odesa, Ukraine

Harbin Engineering University

Harbin, the People's Republic of China

CONTENTS

FOREWORD	13
<i>Bao Liying.</i> <i>Effects Of Modern Technology Assisted Foreign Language Learning and Classroom Teaching on Defossilization.....</i>	15
Ph. D., Professor, School of Foreign Studies, Harbin Engineering University, Harbin, China	
<i>Berezovska Liudmyla.</i> <i>Multicultural Education in the Profession-Oriented Training of Pre-Service Educators of Pre-School Education Institutions.....</i>	24
Doctor of Pedagogical Sciences, Professor, Head of the Department of Theory and Methods of Pre-school Education at the State institution “South Ukrainian National Pedagogical University named after K. D. Ushynsky”, Odesa, Ukraine	
<i>Bogush Alla Mikhailivna.</i> <i>Formation of Speech and Ethnic Personality of Future Preschool Education Specialists Under Conditions of Ethno-Cultural And Intercultural Communication.....</i>	33
Doctor of Pedagogical Sciences, Full Professor, Academician, Current Member of the National Academy of Educational Sciences of Ukraine, Honoured worker of science and technology of Ukraine, Professor at the Department of Theory and Methods of Pre-school Education, State institution “South Ukrainian National Pedagogical University named after K. D. Ushynsky”, Odesa, Ukraine	
<i>Cui Wen.</i> <i>A Study on the English Translation of the Documentary Life Matters Anti-Epidemic Special Program from the Perspective of the Skopos Theory (Excerpts).....</i>	39
Master's degree, Harbin Engineering University, Harbin, China	
<i>Dong Jingwen.</i> <i>A Correlation Analysis between Chinese College Students' Rhythm of English Reading Aloud and their Virtual Language Environment.....</i>	48
Graduate student, Harbin Engineering University, Harbin, China	
<i>Du Yaru.</i> <i>An Exploration of Word Meaning Selection in the Translation Process.....</i>	58
BA, MA, Harbin Engineering University, Harbin, China	
<i>Gao Bei, Zhou Wei.</i> <i>The Construction of the Technical Competence of Translators in the Era of Artificial Intelligence.....</i>	65
Master of Arts, associate professor East University of Heilongjiang, Harbin, China	
Master of Arts, associate professor Harbin Engineering University, Harbin, China	
<i>Gao Kaiyu.</i> <i>A Study of the Translation Methods of Culture-Loaded Words in Chinese White Paper—A Case Study on China's Armed Forces: 30 Years of Un Peacekeeping Operations.....</i>	75

DOI: 10.24195/2414-4746-2024-10-3

UDC: 373.2

Г 20

Bogush Alla Mikhailivna

*Doctor of Pedagogical Sciences, Full Professor, Academician,
Current Member of the National Academy of Educational Sciences of Ukraine,
Honoured worker of science and technology of Ukraine,
Professor at the Department of Theory and Methods of
Pre-school Education,
State institution “South Ukrainian National Pedagogical
University named after K. D. Ushynsky”,
26, Staroportofrankovskaya Str., Odesa, Ukraine*

FORMATION OF SPEECH AND ETHNIC PERSONALITY OF FUTURE PRESCHOOL EDUCATION SPECIALISTS UNDER CONDITIONS OF ETHNO-CULTURAL AND INTERCULTURAL COMMUNICATION

The article characterizes different types of speech personalities of future preschool education specialists who will have to work with “children of war”, who have different levels of Ukrainian speech development from high (mostly children from large cities) to low or elementary (children of parents belonging to ethnic nationalities (Southern and Western regions of Ukraine)) ones. An urgent task of educational institutions of professional pre-higher (pedagogical colleges) and higher education (pedagogical universities) is the formation of the speech and linguistic, and speech and ethnic personality of future specialists in preschool education, who are called upon to act as mediators and facilitators, using educational and protective speech of influence on the psyche of the child between the child and the existing disturbing, social situation in which a child is temporarily living.

关键词：语言人格、言语人格、言语和语言人格、“战争儿童”、学前教育专家、跨文化和跨种族交际。

介绍。乌克兰是一个有着千年历史的爱好和平、遵纪守法的国家。

在不断建设主权、民主、公民多民族国家的过程中，乌克兰将少数民族和少数民族的教育资产纳入乌克兰社会的公共政治、文化教育和精神文化生活作为优先考虑的因素。乌克兰未来公民的教育，载入立法和规范性法律框架（乌克兰宪法、《教育法》、《学前教育法》、《乌克兰少数民族法》等）。乌克兰的官方语言是乌克兰语，所有民族教育机构都必须学习乌克兰语。

文献综述。

在乌克兰统一的文化和语言空间中，存在着多种具有自己的语言和文化传统的地区民族群体。在西方，这些人是 Hutsuls、Boiks、Lamkas 和 Poleschuks；南部 - 保加利亚人、加告兹人、摩尔多瓦人等。

正如 V. Kononenko 所指出的，在和平生活的条件下，乌克兰方言的分化并没有显着影响乌克兰人的相互理解，也没有破坏单一的文化和语言空间（Kononenko, 2008）。乌克兰宪法（第 53 条）保障不同民族的公民本着民族传统的精神接受教育和抚养的权利，尊重国家语言、我国不同民族的语言和文化，学习他们的母语。乌克兰公民人格教育概念的指导原则是文化整合和多元文化主义，它规定在种族间宽容、尊重其他文化代表的基础上进行人格教育，主要是在儿童的日常生活中，学生、他们的家长、所有乌克兰公民，这促进了发言者之间的相互理解，促进种族间空间中和平生活条件下的无冲突共处。

结果与讨论。

在乌克兰，侵略国发动的全面战争已经持续了两年，造成了可怕的后果：教育机构、住宅楼、民族文化古迹被毁，每天都有人死亡，学龄前儿童也被毁。遭受战争后果最严重的人。

新一代儿童出现了一——“战争儿童”，他们是流离失所的儿童、“难民儿童”、不得不住在地下室、防空洞里的孤儿、已经失去亲人而被迫离开的儿童他们的家

园、亲戚、朋友，并与成年人一起“逃亡”到乌克兰其他更安全的城镇或邻近的欧洲国家。这些孩子不仅被剥夺了自己的家乡，而且被剥夺了平时的民族、民族方向的言语环境，惯常的民间游戏、歌曲、小民俗流派，以及惯常的学前教育机构环境。由于国家的特殊关注，流动儿童大多被安置在流动地（城市、乡镇）的幼儿园，或组建临时中心，对不同年龄段的儿童进行流动儿童教育和抚养，不同的文化、不同的民族对他们来说都是陌生的。成年人，通常是师范学院和大学学前教育学和心理学系的学生，参与与此类儿童的工作。

此类儿童需要在乌克兰各城市和地区的教育机构以及临时建立的团体和中心参与儿童工作的成年人（家长、教育工作者、学生实习生）的特别关注和特殊态度。V. Sukhomlynskyi 认为，成年人与流离失所儿童合作的主要手段是“话语的教育力量”，我们认为，也是那些与战争儿童交流的人的“言语保护力量”。

因此，对学龄前儿童受惊的、残缺的心理产生保护性的、教育性的、积极的影响，只能通过特殊教育教师形成语言言语、以种族为导向的人格，熟悉与“儿童”合作的方法。战争儿童”类别。

未来教师的语言人格形成问题在乌克兰从多个方向进行了研究：多元文化空间中语言人格形成的理论方面（A. Bogush、N. Holub、O. Horoshkina、O. Gryndjuk）、L. Matsko、M. Pentylyuk 等）；在多元文化环境中对学生进行教育（O. Hryva、I. Loschenova、I. Melnyk、O. Chaika、S. Yakubovska 等）；比林斯的跨文化学习（V. Doroz 等）；培养未来特殊教育教师在多元文化教育环境中从事专业活动（T. Atroshchenko、V. Butenko、O. Dobosh、S. Kondratyuk、A. Olodka、E. Stepanova 等）。科学家揭示了“多元文化主义”、“多元文化教养”、“多元文化训练”、“多元文化人格”等概念。马蒂斯认为，多元文化主义是在多民族社会的条件下保存和整合个人的文化身份，从而允许不同民族之间形成宽容的关系并培育种族间交流的文化（马蒂斯），1999）。

科学家（O. Dobosh、A. Solodkoi、E. Stepanova 等）的研究探讨了未来幼儿教育教师在多元文化、跨种族环境中与儿童交流的多元文化准备。科学家强调需要培训未来的学前教育专家，以便在多种族、社会文化和多语言环境中与儿童

一起工作。

O. Dobosh 认为，未来幼儿教师的多元文化教育是其专业教育的一个组成部分，旨在在同化本民族文化的基础上，同化其他文化的文化和教育价值观，掌握特殊的社会教育学知识。与多民族学龄前儿童合作的技术。作者宣称需要对未来的教育工作者进行特殊培训，培养具有跨文化交流能力的学生的多语言个性。

O. Dobosh 认为，未来学前教育专家的多元文化培训是一个复杂的、多方面的过程，需要根据具体的社会文化和教育条件和环境，初步了解其目标、任务、内容、每个阶段的实施技术。多博什，2019）。

值得注意的是，在任何多语言、跨种族的学前儿童群体中，教师作为跨文化、民族文化交流的组织者的语言（多语言）人格占据着主导地位。

本文的目的是表征教育者和其他受教育者的“语言人格”、“言语人格”、“语言-言语人格”、“言语-道德人格”提名的内容；明确对未来学前教育专家言语和语言人格形成的积极影响因素。

应该指出的是，语言教学科学中的语言人格形成问题并不是一个新问题，这个问题在乌克兰已经被许多科学家研究过（F. Bacevich、G. Bogin、A. Bogush、L. Matsko、M. 彭蒂柳克等）。

我们将阐述对乌克兰个别科学家的“语言人格”现象的看法。马茨科认为，语言个性是语言意识、民族语言世界图景、语言知识、能力和技能、语言能力和才干、语言文化和品味、语言传统和语言的概括形象。时尚（Matsko，2006）。

L.斯特鲁哈内茨对“语言人格”的理解给我们留下了深刻的印象。她认为，语言人格是指完全了解语言，自觉地、创造性地掌握语言，将语言在民族文化语境中感知为精神内核，将语言作为自我创造、自我创造的有机手段的说话者。 - 肯定和自我表达，发展智力和情感意志的机会，作为一个人在某个社会中社会化的手段（Struganets，2000）。

我们认为，语言人格是高度发达的人格，是民族言语和人类普遍文化的载体，完美地拥有社会文化和语言遗产；在多元文化空间中用母语、国家语言和其他语言自由交流，在与不同类别人群的跨文化交流过程中充分运用所获得的多

元文化知识、口语技巧和技能。

我们认为，对于学龄前儿童的教师来说，仅仅熟悉语言理论和语言文化是不够的，口语能力和技巧尤其重要，即产生所学语言规范和规则的能力。在沟通的过程中，形成说话的个性，无论是对于未来的特殊教育教师，还是 ZDO 的毕业生。

A. Bogush、O. Trifonova、O. Kiselova（语言学方面）和 L. Kalmykova（心理语言学方面）相信学龄前儿童有必要形成言语人格。因此，学前教育专业毕业生需要形成语言言语人格和民族言语人格。

根据 O. Trifonova 的说法，学龄前儿童的言语个性是一门学科的综合素质，其中形成了所有类型的言语（语音、语法、词汇、对话、独白）、艺术言语）能力，拥有反映他对世界的语言图景的语言概念，知道如何在各种交际和言语情境中自由表达自己（Trifonova, 2013）。

我们了解未来学前教育工作者的言语和语言个性，作为专家（演讲者），他们完美地掌握规范的乌克兰语、文学演讲及其专业方向，在与学前班儿童、同事和家长的交流和演讲活动中积极运用所学的语言概念孩子们。

为了使乌克兰境内（或境外）临时多民族集体中的战争儿童与教育工作者（教育工作者、教师）之间相互理解，有必要在未来的教育工作者中形成散发着仁慈、仁慈、爱的言语和民族人格。对孩子来说，正义、诚实、宽容、良知，尊重孩子的个性、他的民族言语、与孩子用方言民族言语交流过程中行为的稳定性。

维斯诺沃克。

我们将跨种族和跨文化交际理解为说话者用国家语言和母语进行交流的综合能力，说话者对民族语言（或方言民族语言）的宽容态度，这促进了说话者之间的相互理解，尊重民族-乌克兰多语言环境的民族文化。我们认为特殊教育教师的言语民族人格是一位熟悉乌克兰各民族的民族文化、言语礼仪细节、服装、食品和家居用品的个人名称的演讲者，他在与某个种族的孩子交流的过程，表现出对特定种族的习俗和传统的兴趣和兴趣。

在乌申斯基大学，学士学位学生学习必修课程“学前教育机构中的乌克兰

民族学”并进行实习。还开发了学生选择的教育内容“乌克兰的多民族文化”。

我们希望学前教育学和心理学系的毕业生能够与“战争儿童”（流离失所者、难民等）找到共同语言。

REFERENCES

1. Bogush, A. M. (2013). Speech component of preschool education. Morning [in Ukrainian].
2. Dobosh O. M. (2019). Preparation of future educators for professional activities in a multicultural educational environment. *Scientific Bulletin of Mukachevo State University*. Series. "Pedagogy and psychology." 62-66 [in Ukrainian].
3. Matis V. (2019). Theory and practice of national school development in a multicultural society. Barnaul [in Russian].
4. Matsko L. (2006). The aspect of linguistic personality in the projection of pedagogical discourse. *Miraculous*. 7, 2-4 [in Ukrainian].
5. Struganets L. V. (2000). Language culture. Dictionary of terms. Educational book. Bohdan. Ternopil [in Ukrainian].
6. Trifonova O. S. (2013). Theoretical and methodological principles of the formation of the speech personality of older preschool children: [Theoretical and methodological principles of the formation of the speech personality of older preschool children]. Extended abstract of Doctor's thesis. Odesa [in Ukrainian].